



Bird Island-Olivia-Lake Lillian District (BOLD) Public Schools
District #2534
ENGLISH LEARNERS (EL) PROGRAM

The mission of Bird Island-Olivia-Lake Lillian-District (BOLD) Public Schools is "...to help individuals of all ages strengthen their talents, creativity, character, and personal confidence necessary to grow in and shape our changing society. Our life-long learners will be caring, productive, participating citizens of their local, state, national, and global community." The EL department views its purpose to provide students who fit the state requirements for EL instruction with the skills necessary for success in school and in a global world. Our goal is to enable all English Learners (EL) to take full advantage of their education by achieving academic language proficiency in Listening, Speaking, Reading, and Writing.

While EL students face new challenges, they also contribute new cultural and linguistic dimensions in our schools. In planning to meet their needs, we can benefit from their strengths to enrich our schools and community.

Minnesota's Definition of an EL Student

As defined in the Minnesota Education for Limited English Proficiency Act (M.S.124D.59), EL students are students in grades Kindergarten through 12 who meet the following criteria:

- a) The pupil, as declared by parent/guardian (1) first learned a language other than English, (2) comes from a home where the language usually spoken is other than English, or (3) usually speaks a language other than English; and
- b) The pupil is determined by: developmentally appropriate measures, which might include observations, teacher judgment, parent recommendations, or developmentally appropriate assessment instruments, to lack the necessary English skills to participate fully in classes taught in English.

Identification Process, Eligibility Criteria & Entrance Procedures for K-12 EL Students

For the academic success of a student with limited English proficiency, it is important to properly identify and place students for EL services. The identification process will include the following:

Step 1: Home Language Questionnaire: A Home Language Questionnaire is available in English and other languages to help districts determine whether a student meets the first criterion of the definition. This questionnaire should be completed by the parents or guardians of all new students in BOLD Public Schools. Note that a positive response to an item on this questionnaire does not identify a student as Limited English Proficient (LEP); it merely helps identify students who potentially should be considered to be LEP students. (Home Language Questionnaire can be found in Appendix A) If any other language, other than English, is indicated on the Home Language Questionnaire, then proceed to Step 2.

Step 2: Assessment of English Language Proficiency: The W-APT (WIDA ACCESS Placement Test) will be used to assess English Language Proficiency in the following areas: listening, speaking, reading, and writing. Proficiency in all four-skill areas is necessary for successful academic performance.

The W-APT uses a 1-6 scale. The performance definitions are as follows:

1-Entering

2-Emerging

3-Developing

4-Expanding

5-Bridging

6-Reaching

For students in grades 1 through 12 (semester 2):

- If assessment score in any domain is less than 4.0, proceed to Step 3.
- If the composite assessment score is at least 5.0 and the student scores no less than 4.0 in the speaking, listening, reading, and writing domains, the student will not qualify for formal services.

For Kindergarten through semester 1 for students in grade 1:

- If assessment scores are less than proficient in any domain, proceed to Step 3. Less than proficient scores are as follows: less than 28 for listening and speaking, less than 14 for reading, and less than 17 for writing.

Step 3: Notification of EL Services: Notification of EL Services is sent to parent(s)/guardian(s). When a student is eligible for placement in an EL program, parent(s)/guardian(s) must be notified in writing within ten days of the student being placed in the EL program and given the opportunity to withdraw the student from the program. This notification does not have to happen annually unless the District is receiving Title III dollars. If the District is receiving Title III dollars, parents must be notified annually if their child is participating in the EL program within 30 days of the beginning of the year or within two weeks if the child enters the district during the course of the year. (Parent letters can be found in Appendix A.)

If the parent/guardian does not refuse services, proceed to Step 4.

BOLD will make every effort to provide parents with materials and communication in their native language. A list of available interpreters will be provided to all EL teachers, classroom teachers and all administrative assistants at the beginning of each school year. The list is also available through the Human Resource Officer at the District Office. The school does employ bilingual advocates who speak Spanish. These advocates should be your first point of contact if the parent needs an interpreter. The identification process will be shared with parents during the enrollment process.

Step 4: Placement of EL Students: Placement of EL students is made using age, grade level, and W-APT results. These criteria will also guide the amount of support provided by EL personnel.

Step 5: Personal Contact with Parent/Guardian of EL Student: If a parent/guardian refuses services, then interpretive services will be provided to ensure that the parent/guardian understands that their child will not receive services. Documentation of contact with the parents is made with “A Log of Verbal Contacts with EL Parents and Guardian” sheet, and is completed and filed into the Communication Log Book. Parents/guardian have the right to refuse EL service for their child even if they are identified as an EL student. (Appendix A) If this happens, the student must remain EL identified in MARSS but would have no start date for EL services.

Step 6: The school’s office assistant will enter a start date and EL-Y in MARSS if the student meets eligibility criteria in Step 2. A start date for EL service must be entered in MARSS annually.

Services for EL Students

EL instruction means direct EL services from a certified EL instructor either in a general education setting (push-in or co-teaching), or a pull-out instruction.

Descriptions of Services

Pull-Out: EL teacher instructs students in a separate classroom.

Push-In: EL teacher and EL students work in the general education classroom with the general education teacher on a specific lesson or concept.

Co-Teaching: EL teacher and content area teacher-teach content area together.

EL students are also identified by performance levels as follows: newcomer, beginner, intermediate, or advanced that is determined by their W-APT score or their ACCESS score.

The chart below defines the performance levels of EL students in grade 1 (semester 2) through grade 12.

Performance Levels	W-APT or ACCESS Score
Newcomer	0-1.9 speaks very little or no English
Beginner	1.5-2.9
Intermediate	3-4.4
Advanced	4.5-5 and above

The information below defines the performance levels of EL students in Kindergarten through semester 1 for students in grade 1.

Performance Levels	ORAL Proficiency Score on W-APT
Newcomer	0-3
Beginner	4-10
Intermediate	11-18
Advanced	19-27
Proficient	28-30

Performance Levels	READING Proficiency Score on W-APT
Newcomer	0-2
Beginner	3-10
Intermediate	11-12
Advanced	13
Proficient	14-15

Performance Levels	WRITING Proficiency Score on W-APT
Newcomer	0-3
Beginner	4-11
Intermediate	12-14
Advanced	15-16
Proficient	17-18

Services Provided by Building

EL students may also be provided academic support by Title I personnel or special education programming depending upon student need. The Title I personnel will work under the guidance of the EL and mainstream teacher(s) but not necessarily in the EL classroom. Students qualify for special education services by following the special education identification process. If a student is identified as needing special education services, the special education teacher and the EL teacher will work together to provide the best education for the student.

BOLD Elementary Grades K-6	
Newcomer/Beginner	Pull-out, Push-in, Co-Teaching
Intermediate	Pull-out, Push-in, Co-Teaching
Advanced	Pull-out, Push-in, Co-Teaching
Middle School (MS) Grades 7-8	
Newcomer/Beginner	Pull-out, Push-in
Intermediate	Pull-out, Push-in
Advanced	Pull-out, Push-in
High School (HS) Grades 9-12	
Newcomer/Beginner	Pull-out, Push-in
Intermediate	Pull-out, Push-in
Advanced	Pull-out, Push-in
Area Learning Program (ALP) Grades 7-8	
Newcomer/Beginner	Pull-out, Push-in
Intermediate	Pull-out, Push-in
Advanced	Pull-out, Push-in
Area Learning Program (ALP) Grades 9-12	
Newcomer/Beginner	Pull-out, Push-in
Intermediate	Pull-out, Push-in
Advanced	Pull-out, Push-in

Guidelines for Weekly EL services are as follows:

Bird Island-Olivia-Lake Lillian Elementary

<u>Grades K-6</u>	<u>Weekly:</u>	<u>Daily:</u>
Newcomer	150 - 200 minutes	30 - 40 minutes
Beginner	150 minutes	30 minutes
Intermediate	90 minutes	20 minutes
Advanced	90 minutes	20 minutes

Bird Island-Olivia-Lake Lillian Middle/High School & Area Learning Program

<u>Grades 7-12</u>	<u>Weekly:</u>	<u>Daily:</u>
Newcomer	200 – 250 minutes	40 – 50 minutes
Beginner	200 minutes	40 minutes
Intermediate	140 minutes	30 minutes
Advanced	100 minutes	20 minutes

Annual Progress Evaluation

Each year all EL students will be evaluated for progress using the ACCESS assessment. The results of this assessment will determine progress and placement within the EL program. This information can also be used to meet exit criteria from the EL program.

Exit from EL Program Procedure

The exit decision for a student is made by teachers from the EL program. The decision is based on one of the following criteria being met:

Students in Bird Island-Olivia-Lake Lillian Elementary Grades K-6

1. For grades 1-6, achieve a score of 5 or higher on the ACCESS and no lower than a 4 in the other language domains.
2. For kindergarten, achieve a score of more than 28 on listening and speaking, 14 on reading, and 17 on writing on the ACCESS.

Students in Bird Island-Olivia-Lake Lillian Middle/ High School & Area Learning Program Grades 7-12

1. Achieve a score of 5 or higher on the ACCESS (Grades 7-12) and no lower than a 4 in the other language domains.

Parents and student are also consulted in regards to exiting. A student who is exited from the EL program will be monitored for a period of up to two school years to ensure a successful transition to a total mainstream environment.

When a student meets exit criteria, the parent/guardian of the student will be contacted through a meeting, phone call, and/or letter mailed home. If a parent attends an exit meeting and they agree with the exit recommendation, they should sign the EL Student Exit Form (see Appendix A). If a phone call is made, a letter should also be mailed home and a copy of that placed in the student's cumulative file.

If a parent wants to remove their child from the EL Program, they must sign the EL Student Exit Form. Even though the student is not in the EL Program, they must remain classified as EL in MARSS with no service start date.

A copy of the EL Student Exit Form or the exit letter sent home will be placed in the student cumulative file.

If a student arrives from another district in MN or another state that is a part of the WIDA consortium, they would already have taken the W-APT or ACCESS. The student would not be retested. Their scores will be provided from their previous district and those will be used to make any placement decisions.

Monitoring of Exited Students

Once a student has been exited from the EL program the student will be monitored for up to two school years. The manner in which the monitoring will be conducted will be as follows:

1. The EL Coordinator will keep a list of all exited students.
2. The EL teacher and mainstream teachers will consult in order to gather the necessary data about monitored students.

Reclassification of Exited Students as No Longer EL

Once a student is exited from the EL program, he/she should be reclassified in MARSS. Students may be exited from the EL program mid-year but should continue to be classified in MARSS as **EL -Y** for the remainder of the school year. The student would be reported as **EL -N** for the following school year. The change in status is to be completed by the building administrative assistant at the end of the school year.

Communication to Stakeholders

This EL Service Plan and other EL information can be found on the Bird Island-Olivia-Lake Lillian Public Schools District #2534 website

The EL Service Plan and other EL Information will be communicated to stakeholders in the following ways:

Parents	Interpreters; Parent-Teacher Conferences; Parent Meetings; Phone Calls; Written Format; Quick Sheets in English and Spanish
Teachers	New teachers will receive training on EL services and EL manual during the new teacher workshop each year; There will also be annual EL trainings available for all certified staff
Administrators	EL topics are discussed quarterly at administration meetings; The EL Manual will be reviewed annually.
Community Members	Round table discussion; BOLD Website

PROGRAMA E.L. de BOLD

Procesos De Ingreso

Paso 1: Cuestionario casero de la lengua: Un cuestionario casero de la lengua está disponible en el idioma inglés y otros idiomas para ayudar a los distritos determinar si un estudiante cumple con el primer criterio de la definición. Este cuestionario debe ser completado por los padres o los tutores de todos los nuevos estudiantes en un distrito. Tome en cuenta que una respuesta positiva a un artículo en este cuestionario no identifica al estudiante como limitado en el conocimiento de la idioma inglés (LEP); simplemente ayuda a identificar a los estudiantes que potencialmente deben ser considerados para ser estudiantes del LEP. Si cualquier otra lengua, con excepción al inglés, se indica en el cuestionario casero de la lengua, entonces proceda al paso 2.

Paso 2: Evaluación del conocimiento de idioma inglés: El conocimiento del idioma inglés será determinado por el profesor en las siguientes áreas: escuchar, hablar, leer, y escribir. La competencia en las cuatro áreas de la habilidad es necesaria para tener éxito en el funcionamiento académico.

Para estudiantes en los grados del 1 al 12:

- Si el puntaje de evaluación en cualquier dominio es menos de 4.0, proceda al paso 3.
- Si la puntuación de la evaluación compuesto es al menos 5.0 y los resultados de los estudiantes no menos de 4,0 en el hablar, escuchar, leer y dominios de escritura, el alumno no calificara para los servicios formales.

Para estudiantes de kínder:

- Si las puntuaciones de evaluación son menos de 28 en escuchar y hablar, 14 para la lectura, y 17 para la escritura, proceda al paso 3.

Paso 3: Notificación de los servicios de EL/Bilingüe: La notificación de los servicios de ESL/Bilingüe se envía a los padres or tutores. Si el padre/el tutor no rechaza los servicios, proceda al paso 4.

Paso 4: Colocación de los estudiantes del E.L.: La colocación de estudiantes del E.L. se hace según edad, nivel del grado, y la necesidad de servicios de ESL.

Paso 5: Contacto personal con el padre/tutor del estudiante del E.L.: Si un padre/tutor rechaza los servicios, entonces los servicios interpretativos serán proveídos para asegurarse que el padre/tutor entienda que su niño no recibirá servicios.

Servicios del ELL y otras opciones

- El estudiante puede salir de la clase con el/la maestro(a) del programa E.L.
- El asistente del programa E.L. acompaña al estudiante a las clases.
- El asistente y maestro del E.L. le ayudan al estudiante con las tareas de clase durante las horas tutorías.

- Estudiantes pueden recibir asistencia del programa Título I.
- Estudiantes del E.L. pueden cualificar para recibir ayuda en servicios especiales y E.L.
- El estudiante recibirá servicios indirectos si los necesita.

Procesos Para Salir

La decisión de salida para un estudiante es hecho por profesores del programa EL. La decisión se basa en uno de los siguientes criterios se cumplen:

Los estudiantes de grados K-6 de Bird Island-Olivia-Lake Lillian primarias

1. Para los grados 1-6, lograr una puntuación de 5 o más en el ACCESS y no menos de un 4 en los otros dominios lingüísticos.
2. Para kinder, lograr una puntuación de más de 28 en escuchar y hablar, 14 en lectura y 17 en la escritura en el ACCESS.

Los estudiantes en Bird Island-Olivia-Lake Lillian Media /Secundaria Escuela y Programa de Aprendizaje de Área Grados 7-12

1. Lograr una puntuación de 5 o más en el ACCESS (grados 7-12) y no menos de un 4 en los otros dominios lingüísticos.

Monitoreo de la los Estudiantes que han Salido del Programa EL

Después de que un estudiante se ha salido del programa de EL, el estudiante será monitoreado durante un máximo de dos años escolares. La manera en que será conducida la supervisión será el siguiente:

1. El Coordinador EL mantendrá una lista de todos los estudiantes salido.
2. Los maestros de EL y maestros principales consultarán con el fin de reunir los datos necesarios sobre los estudiantes supervisados.

Appendix A

Home Language Questionnaire
ED-01336-08E

The following is to be completed by School District Personnel:

STUDENT IDENTIFICATION INFORMATION		
Student's Full Name		
Date Of Birth	Age	Grade Level
DISTRICT INFORMATION/VERIFICATION INFORMATION		
School name		District number
<p>I hereby verify that the above information is true and accurate to the best of my knowledge and belief.</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;">Name (Printed)</p> <p>_____ _____ _____</p> <p style="text-align: center;">Signature – Responsible Authority Title Date</p>		

The following is to be completed by Parent/Guardian:

STUDENT LANGUAGE INFORMATION	
<p><i>Dear Parents and Guardians:</i> <i>In order to help your child learn, your child's teachers need to determine which language your child uses most.</i> <i>Please respond to the questions below by checking the appropriate box.</i></p>	
1. Which language did your child learn first?	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Other (specify): _____
2. Which language is most often spoken in your home?	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Other (specify): _____
3. Which language does your child usually speak?	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Other (specify): _____

PARENT/GUARDIAN INFORMATION

I hereby verify that the above information is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name (Printed)

Signature – Parent/Guardian

Date



LEP Education
1500 Highway 36 West
Roseville, MN
551134266

CUESTIONARIO DE IDIOMA QUE SE HABLA EN EL HOGAR

ED-01336-
08E
FLAS 7-07

EL PADRE/MADRE O TUTOR DEBE COMPLETAR LO SIGUIENTE:

Información del idioma del ESTUDIANTE

*Estimados padres y tutores: A fin de ayudar al aprendizaje de su hijo(a), sus maestros necesitan determinar qué idioma usa **SU HIJO** mayormente. Por favor conteste las preguntas a continuación marcando la casilla correspondiente.*

1. ¿Qué idioma aprendió primero su hijo? Inglés Otro (especifique): _____
2. ¿Qué idioma hablan mayormente en su casa? Inglés Otro (especifique): _____
3. ¿En qué idioma habla su hijo(a) normalmente? Inglés Otro (especifique): _____

Información del idioma del PADRE/MADRE O TUTOR

*Estimados padres y tutores: A fin de ayudar a que la escuela se comunique con usted en relación a su hijo(a), necesitamos determinar qué idioma usa **USTED** con mayor frecuencia. Por favor responda a las preguntas a continuación marcando la casilla correspondiente.*

1. ¿En qué idioma habla frecuentemente en casa? Inglés Otro (especifique): _____
2. ¿En qué idioma preferiría recibir las comunicaciones que envía la escuela? Inglés Otro (especifique): _____
3. ¿Le gustaría contar con un intérprete para las reuniones y llamadas telefónicas de la escuela? No Sí (especifique): _____

VERIFICACIÓN DE INFORMACIÓN DEL PADRE/MADRE O TUTOR

Por la presente verifico que la información anterior es verdadera y correcta a mi leal saber y entender.

Nombre (en letra de imprenta)

Firma – Padre/madre/tutor Fecha

EL PERSONAL DEL DISTRITO ESCOLAR DEBE COMPLETAR LO SIGUIENTE:

INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN DEL ESTUDIANTE

Nombre del estudiante (Nombre, segundo nombre, apellido)		
Fecha de nacimiento	Edad	Nivel del grado

INFORMACIÓN DE VERIFICACIÓN DEL DISTRITO

Nombre de la escuela:	Número del distrito: 831
-----------------------	------------------------------------

Por la presente verifico que la información anterior es verdadera y correcta a mi leal saber y entender.

Nombre (en letra de imprenta)

Firma – Autoridad responsable	Título	Fecha
-------------------------------	--------	-------

**NO CHILD LEFT BEHIND (NCLB) FACT SHEET:
WHAT PARENTS OF ENGLISH LANGUAGE LEARNERS NEED TO KNOW**

Title III of the No Child Left Behind Act requires your child's school to inform you about your child's education as an English Language Learner (ELL). The school must inform you in an understandable manner and, to the extent practicable, in your native language.

You must be informed not later than 30 days after the beginning of the school year regarding your child's identification for placement in a language instruction educational program. Or, if your child is enrolled in the middle of the school year, not later than 2 weeks after your child's placement in such a program. You must be informed about the following:

- The reasons for your child's identification and eligibility for the program in which your child is being placed.
- Your child's level of English proficiency in listening, speaking, reading, and writing.
- The methods of instruction used by the school's staff with your child.
- How the program will meet your child's educational and academic needs.
- How the program will help your child learn English and meet age and grade level expectations.
- The specific student exit requirements from the program.
- If your child has disabilities, how the program will meet your child's educational needs.
- The expected transition rate from the program into the regular instruction programs.
- The expected graduation rate at the high school in which your child is enrolled.
- Your right to remove your child from the program.
- The availability of assistance provided to you by the school in explaining and selecting among the various programs and methods of instruction offered by the school.
- How you as a parent can be actively involved in the education of your child, including helping your child to a) learn English, b) achieve at high levels in core academic subjects, and c) meet the same challenging State academic content and academic standards expected of all students.
- If your child has failed to make progress in meeting annual measurable achievement objectives for any fiscal year, not later than 30 days after such failure occurs.

HOJA DE INFORMACIÓN DE LA LEY QUE DICTA QUE NO SE DEJE ATRÁS A NINGÚN NIÑO, “NO CHILD LEFT BEHIND ACT”: LO QUE LOS PADRES DE ALUMNOS PRINCIPIANTES DE INGLÉS DEBEN SABER

(No Child Left Behind Fact Sheet – Spanish)

El Título III de la ley que dicta que no se deje atrás a ningún niño, “No Child Left Behind Act” (NCLB, por sus siglas en inglés), requiere que la escuela de su hijo le informe acerca de la educación de su hijo como Alumno Principiante de Inglés (ELL, English Language Learner). La escuela debe informarle de manera comprensible y, hasta lo posible, en su lengua materna.

A usted se le debe informar, a más tardar a los 30 días de haber comenzado el año escolar, acerca de la identificación de su hijo para ser colocado en un programa educativo de enseñanza del idioma. O, si su hijo es colocado a mediados del año escolar, a más tardar a las 2 semanas de haber colocado a su hijo en dicho programa. A usted se le debe informar acerca lo siguiente:

- Los motivos por los cuales su hijo ha sido identificado y es elegible para el programa en el cual ha sido colocado.
- El nivel de conocimiento del idioma inglés de su hijo en cuanto a comprensión, conversación, lectura y escritura.
- Los métodos de enseñanza usados por el personal de la escuela con su hijo.
- De qué manera el programa cubrirá las necesidades educativas y académicas de su hijo.
- De qué manera el programa ayudará a su hijo a aprender inglés y a alcanzar el nivel exigido para su edad y grado escolar.
- Los requisitos específicos para que su hijo salga del programa.
- Si su hijo tiene discapacidades, de qué manera el programa cubrirá las necesidades educativas de su hijo.
- El tiempo de transición esperado que toma para pasar del programa especial al programa del curso normal.
- El porcentaje de alumnos graduados esperado en la escuela secundaria (preparatoria – high school) en la que su hijo está inscrito.
- Su derecho de retirar a su hijo del programa.
- La disponibilidad de asistencia que le proporciona la escuela para explicarle y seleccionar entre los varios programas y métodos de enseñanza ofrecidos por la escuela.
- De qué manera puede usted, como padre, participar activamente en la educación de su hijo, incluso ayudándolo a: a) aprender inglés, b) alcanzar niveles altos en materias académicas esenciales, y c) alcanzar el mismo nivel desafiante de contenido académico y normas académicas del Estado exigido a todos los alumnos.
- Si su hijo no ha hecho progreso para alcanzar los objetivos de desempeño mensurables del año para cualquier año fiscal, a más tardar a los 30 días de haber ocurrido dicha falla.

Date: September
 Dear Parent/Legal Guardian of _____:
 (Name of student)

Minnesota Law and the federal *No Child Left Behind Act* (NCLB) require that we identify whether the students in our school district are English Learners (ELs). Both these laws require a language instruction educational program for ELs with limited English proficiency. In addition, NCLB requires that we provide you with information regarding your child’s identification process, instructional services and other information, as outlined in the *No Child Left Behind Fact Sheet*. The identification process and placement of your child in a language instruction educational program is based on a combination of home language questionnaire, teacher judgment, WIDA test results and other measures. Your child’s English proficiency test scores are shown below.

Your Child’s English Test Results:

Skills Tested	Name of Test (Circle One) W-APT ACCESS	Date of Testing	Student’s Score	English Proficiency Level
Listening				
Speaking				
Reading				
Writing				
Composite				

Your child has been identified as an English Learner (EL). Your child will be placed in the ESL Education program, as outlined in the attached document. We believe that this program will help meet your child’s educational needs and enhance his or her academic success in school.

You may withdraw your child from the program at any time by sending a letter to the school, indicating your desire to withdraw your child from the ESL/Bilingual Education program. Your child will then be placed in the regular instruction programs for students who are fluent in English. Please seriously consider the consequences of your decision on your child’s long-term educational success.

We invite you to visit the school and meet with our staff to learn more about the benefit of the program and other services available at the school. If you have questions, please call the school at _____.

Sincerely,

Principal

Carta de Notificación para los Padres
(Parent Notification Letter – Spanish)

Fecha:

Estimado Padre/Tutor Legal de _____:
(Nombre del alumno)

La ley del Estado de Minnesota y la ley federal que dicta que no se deje atrás a ningún niño, “*No Child Left Behind Act*” (NCLB, por sus siglas en inglés), requieren que identifiquemos si los alumnos de nuestro distrito escolar son Alumnos Principiantes de Inglés (ELs – English Learners). Ambas leyes requieren un programa educativo de enseñanza del idioma para los alumnos ELs que tienen conocimiento limitado del inglés. Además, la ley NCLB requiere que le proporcionemos a usted información referente al proceso de identificación de su hijo, servicios de enseñanza y otra información, como se define en la *Hoja de Información de la Ley que Dicta que No se Deje Atrás a Ningún Niño “No Child Left Behind Act”*. El proceso de identificación y la colocación de su hijo en un programa educativo de enseñanza del idioma están basados en una combinación de un cuestionario del idioma que se llena en casa, el criterio del maestro, los resultados de las pruebas de inglés y otras medidas. Los resultados de las pruebas de conocimiento del inglés de su hijo se muestran a continuación.

Resultados de las Pruebas de Inglés de su Hijo

Habilidades Evaluadas	Nombre de la Prueba W-APT ACCESS	Fecha de la Prueba	Calificación del Alumno	Nivel de Conocimiento del Inglés
Comprensión				
Conversación				
Lectura				
Escritura				
Composito				

Su hijo ha sido identificado como un Alumno Principiante de Inglés (EL). Su hijo será colocado en el programa de Inglés como Segundo Idioma (ESL – English as a Second Language)/Educación Bilingüe, como se describe en el documento adjunto. Creemos que este programa ayudará a cubrir las necesidades educativas de su hijo e incrementar su éxito académico en la escuela.

Usted puede retirar a su hijo del programa en cualquier momento enviando una carta a la escuela en la que se indique su deseo de retirar a su hijo del programa de ESL/Educación Bilingüe. De ser así, a su hijo se le colocará en los programas regulares de enseñanza para alumnos que conocen bien el idioma inglés. Por favor considere seriamente las consecuencias de su decisión con respecto al éxito educativo a largo plazo de su hijo.

Lo invitamos a visitar la escuela y a reunirse con nuestro personal para aprender más acerca de los beneficios del programa y de otros servicios disponibles en la escuela. Si tiene alguna pregunta, por favor llame a la escuela al _____.

Atentamente,

Administrador de la Escuela

TITLE III
Descripción del Programa de Inglés como Segundo Idioma/Educación Bilingüe
(ESL/Bilingual Education Program Description – Spanish)

(Nombre del Alumno)

(Año Escolar)

Descripción

El programa de Inglés como Segundo Idioma (ESL - English as a Second Language)/ Educación Bilingüe está diseñado para los alumnos cuya lengua materna no es el inglés y quienes tienen dificultad con el inglés escrito o hablado. El programa proporciona una enseñanza educativa del idioma apropiada para ayudar a los alumnos a tener éxito en las materias académicas y a aprender el inglés.

Metas del Programa de ESL/Educación Bilingüe: alcanzar los niveles de desempeño académico para pasar de grado y obtener dominio del idioma inglés.

Componentes del Programa

Su hijo recibirá enseñanza en las áreas indicadas con una “X”:

Clases de ESL o lecciones individuales en inglés en:

____Lengua y Literatura ____Lectura y escritura
____Matemáticas ____Salud
____Ciencias ____Ciencias Sociales
____(Otro, por favor especifique)_____

El/Ella recibirá servicios en una o más de una de las siguientes formas:

- ____Instrucción en la clase de EL
- ____Sacado de sus clases para recibir instrucción de EL en grupos pequeños.
- ____Ayuda de uno a uno con un miembro del programa.
- ____Apoyo en sus clases regulares.
- ____Apoyo durante la hora de estudios.
- ____Será checado para analizar su progreso en sus clases regulares.

Procedimiento para Salir del Programa

Los alumnos permanecen en el programa de ESL/Educación Bilingüe hasta que hayan obtenido el conocimiento del inglés académico. En promedio, a los Alumnos Principiantes de Inglés (ELs – English Learners) del distrito les toma como _____ años para salir del programa, dependiendo de las circunstancias individuales. Los padres pueden retirar a sus hijos del programa en cualquier momento enviando a la escuela una solicitud por escrito. El porcentaje de alumnos ELs que se gradúan de la escuela secundaria (preparatoria – high school) en el distrito es del_____.

Educación Especial

Servicios de Educación Especial: para los alumnos con discapacidades que requieran un programa educativo de enseñanza del idioma, ESL/Educación Bilingüe debe incluirse en el Programa de Educación Individualizada (IEP – Individualized Education Program) del alumno.

Programas de Enseñanza Regular

Programas de enseñanza regular para los alumnos con conocimiento del idioma inglés: en los programas de enseñanza regular, la enseñanza es en inglés todo el tiempo; no se usa la lengua materna; y no se ofrece enseñanza del Inglés como Segundo Idioma. La meta de enseñanza es alcanzar los niveles de desempeño académico apropiados para pasar de grado y graduarse.

**TRANSITIONAL LANGUAGE LEARNER
STUDENT MONITORING FORM
BOLD Public Schools**

This student has reached a level of English proficiency that indicates that he/she may no longer need EL services. The student will be exited from the ESL program and monitored for up to two years. During this period, the student may re-enter the EL program or be provided other assistance at any time if there are concerns about the student's overall progress. The student, the parent, or the mainstream teachers(s) may identify concerns.

Student Name _____ Birth Date _____

Exit Date _____ Grade at time of Exit _____

Monitoring period initiated when student was enrolled in:

School _____ Grade _____

Month and year of monitoring period: _____, 20__ to _____, 20__

Parent(s)/Guardian(s) _____

Address _____

Phone _____

1. Year 1

Concerns after first reporting period after exit (teacher's initial and date): _____

Concerns after second reporting period after exit (teacher's initials and date): _____

Concerns after third reporting period after exit (teacher's initial and date): _____

(Optional) Concerns after fourth reporting period after exit (teacher's initials and date): _____

2. Year 2

Concerns after first reporting period after exit (teacher's initial and date): _____

Concerns after second reporting period after exit (teacher's initials and date): _____

Concerns after third reporting period after exit (teacher's initial and date): _____

(Optional) Concerns after fourth reporting period after exit (teacher's initials and date): _____

_____ After 1 year of monitoring, _____ is performing _____ successfully in the mainstream and will be formally exited from the ESL program.

_____ After 1 year of monitoring, _____ is having difficulty in the following mainstream classes _____.

_____ After year 2 of monitoring, _____ is performing _____ successfully in the mainstream and will be formally exited from the ESL program.

_____ After year 2 of monitoring, _____ is having difficulty in the following mainstream classes _____.

I recommend that (check one)

- _____ revised monitoring program be continued
- _____ direct EL services be re-established on _____ (date)
- _____ other (specify) _____

MCA Reading _____ MCA Writing _____ MCA Math _____

NWEA Math _____ NWEA Reading _____ ACCESS CPL _____

Signatures and date required after the two years of monitoring:
Regular Teacher or Academic Counselor _____ Date _____

ESL Teacher _____ Date _____
Counselor (Secondary) _____ Date _____
Building Administrator _____ Date _____
Parent/Guardian _____ Date _____
Student _____ Date _____

FORMA DE EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE DE ESL
BOLD Public Schools

Este estudiante a alcanzado un nivel en el idioma Inglés que indica que tal vez el / ella ya no necesite ayuda del programa de ESL. El estudiante va a salir del programa y será evaluado por un año. Durante este periodo, el estudiante podrá volver a entrar al programa de ESL, o se le podrá proveer asistencia en cualquier momento si hay preocupaciones en cuanto al progreso de este estudiante. El estudiante, los padres, o maestros regulares pueden identificar los problemas o preocupaciones.

Nombre del estudiante: _____ Fecha de Nacimiento _____
Fecha de Salida _____ Calificación al tiempo de salida _____
Tiempo de evaluación inició cuando el estudiante estaba inscrito en Escuela _____
Grado _____
Mes y año en el cual fue evaluado _____ 20____ a _____ 20 ____
Nombre de Padre o Tutor _____
Dirección _____ Número de Teléfono _____

Primer Año

Preocupaciones o problemas después del primer reporte; después de haber salido del programa (Iniciales del maestro/a y fecha) _____

Preocupaciones o problemas después del segundo reporte; después de haber salido del programa (Iniciales del maestro/a y fecha) _____

Preocupaciones o problemas después del tercer reporte; después de haber salido del programa (Iniciales del maestro/a y fecha) _____

Preocupaciones o problemas después del cuarto reporte; después de haber salido del programa (Iniciales del maestro/a y fecha) _____

_____ Después de (1) un año de evaluación _____ esta desempeñándose con buen éxito en sus clases normales va a salir el programa de ESL.

_____ Después de (1) un año, _____ está teniendo dificultades en las siguientes clases normales _____.

Yo recomiendo que:

- _____ observación revisado
- _____ dirijan que se reestablezcan los servicios de ESL en _____
- _____ Otro (especificar) _____

MCA Lectura _____ MCA Escritura _____ MCA Matemática _____

NWEA Lectura _____ NWEA Matemática _____ ACCESS CPL _____

Firmas y fechas requeridas después de un año de evaluación:

Maestro/a o Consejero Académico _____ Fecha _____

Maestro/a de ESL _____ Fecha _____

Consejero (Secundario) _____ Fecha _____

Administrador de Local _____ Fecha _____

Padre/ Tutor _____ Fecha _____

Estudiante _____ Fecha _____

BOLD PUBLIC SCHOOLS
English Learner Program
Exit Form

Dear Parent/Guardian

Your son/daughter _____ has reached a level of English proficiency that indicates that he/she may no longer need EL services. The student will be exited from the EL program and monitored for one year. During this period, the student may re-enter the EL program or be provided other assistance at any time if there are concerns about the student's overall progress. The student, parent, or the mainstream teacher(s) may identify concerns.

If you have any questions call me, _____, at (320)523-1031 ext.4129.

This plan has been approved by:

Student: _____ Date _____

Parent: _____ Date _____

ESL Teacher: _____ Date _____

Administrator: _____ Date _____

BOLD PUBLIC SCHOOLS
English Learner Program
Exit Form

Padre/Tutor

Su hijo(a) _____ a alcanzado un nivel en el idioma Inglés, que indica que tal vez el ó ella ya no necesiten ayúda del prográma de EL. El estudiante va a salir del programa y será observado por un año. Durante este período, el estudianto podrá volver a entrar al programa de EL, o se le podrá proveer asistencia en cualquier momento si hay preocupaciones encuanto a el progreso de este estudiante. El estudiante, los padres, o maestros regulares pueden identificar los problemas o preocupaciones.

Si tienen preguntas ó dudas sobre esto favor de comunicarse _____ al
(320)523-1031 ext. 4129

Este plan ha sido aprobado por:

Student: _____ Date _____

Parent: _____ Date _____

ESL Teacher: _____ Date _____

Administrator: _____ Date _____

Notification of ESL/Bilingual Services
ED-02246-02E

Section A and B are to be completed by School District Personnel before sending to student's home

A. STUDENT IDENTIFICATION INFORMATION		
Student's Full Name		
Date Of Birth	Age	Grade Level
This student is scheduled to be admitted into a(n) (check one):		
<input type="checkbox"/> English as a Second Language Program <input type="checkbox"/> Bilingual Education Program		

B. DISTRICT INFORMATION	
School name	District number

Dear Parents and Guardians:

Your child has been enrolled in an English as a Second Language (ESL) or Bilingual Education Program.

An **English as a Second Language (ESL)** program is an education program for the instruction of pupils of limited English proficiency in the following skills: speaking, listening, reading and writing. A **Bilingual Education** program is an education program in which instructions is given in both English and the primary language of pupils of limited English proficiency. The goal of both programs is to teach your child English in a manner that will ensure that your child will be able to fully participate in all classes and subjects taught in school.

C. PARENT(S)/GUARDIAN(S) RIGHTS
It is important for you to be aware of the following information regarding your child's enrollment in the above-mentioned program(s).
<ul style="list-style-type: none"> • you have the right to visit the English as a Second Language or Bilingual Education classes in which your child is enrolled; • you will be informed of the time and manner in which to request and receive a conference to explain the nature and purpose of the program and the progress of your child; • you have the right to withdraw your child from the English as a Second Language or Bilingual Education Program.

D. REQUEST FOR WITHDRAWAL
If you would prefer that your child not participate in this program, please fill out this section and return it to your child's school. If you sign this form and return it to the school, your child will not receive specific instruction in English language development.
<i>I would like to withdraw my child, Name of Child from the English as a Second Language or Bilingual Education program in which he or she is enrolled.</i>
<hr/> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Signature – Parent/Guardian Date </div>